

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996 - 1997 (\*)

1<sup>ER</sup> AOÛT 1997

### PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 19 mai 1994  
relative à la limitation et  
au contrôle des dépenses électorales  
engagées pour l'élection  
du Parlement européen.**

(Déposée par MM. Louis Vanvelthoven,  
Louis Michel, Claude Eerdekkens et Luc  
Willems et Mme Pierrette Cahay-André)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans le prolongement de notre proposition de loi modifiant et complétant la loi du 4 juillet 1989 (Doc. n° 1158/1 - 96/97), nous déposons la présente proposition de loi, dont les objectifs sont identiques en ce qui concerne la loi du 19 mai 1994.

Concrètement, nous proposons les mesures suivantes:

1. la limitation à 40 millions de francs des dépenses électorales que les partis politiques peuvent engager pour l'élection du Parlement européen, ce qui représente une diminution de plus de 10 % par rapport au montant que les partis et les listes peuvent dépenser.

2. une réduction de 30 % des dépenses qui peuvent être engagées pour les candidats placés en tête de liste, compte tenu du nombre de mandats obtenus lors des dernières élections, et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique.

(\*) Troisième session de la 49<sup>ème</sup> législature

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996 - 1997 (\*)

1 AUGUSTUS 1997

### WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van  
19 mei 1994 betreffende de beperking  
en de controle van de verkiezings-  
uitgaven voor de verkiezing van het  
Europees Parlement**

(Ingediend door de heren Louis Vanvelthoven,  
Louis Michel, Claude Eerdekkens en Luc  
Willems en mevrouw Pierrette Cahay-André)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In aansluiting op ons wetsvoorstel tot wijziging en aanvulling van de wet van 4 juli 1989 (stuk nr. 1158/1 - 96/97) beoogt het voorliggende wetsvoorstel dezelfde doelstellingen te realiseren met betrekking tot de wet van 19 mei 1994.

Concreet stellen de indieners de volgende maatregelen voor.

1. De beperking van de verkiezingsuitgaven voor de politieke partijen voor de verkiezing van het Europees Parlement tot maximaal 40 miljoen frank.

Dit is een vermindering met ruim 10 % van het bedrag dat partijen en lijsten tot op heden mogen uitgeven.

2. Een vermindering met 30 % van de uitgaven voor de eerstgeplaatste kandidaten overeenkomstig het aantal mandaten behaald bij de laatste verkiezingen, en voor één bijkomende door de politieke partij aan te duiden kandidaat.

(\*) Derde zitting van de 49<sup>ste</sup> zittingsperiode

3. l'interdiction d'utiliser des panneaux publicitaires à caractère commercial pendant les trois mois qui précèdent l'élection du Parlement européen. Seront également interdits les panneaux publicitaires à caractère non commercial d'une superficie supérieure à 4 m<sup>2</sup>.

4. une limitation stricte des dons qui peuvent être effectués dans le cadre du financement des partis, limitation régie par les mêmes dispositions que celles de la proposition de loi évoquée ci-dessus.

3. Het verbod om nog gebruik te maken van commerciële reclameborden gedurende de drie maanden voorafgaand aan de verkiezingen voor het Europees Parlement. Aansluitend mag géén gebruik worden gemaakt van niet-commerciële reclameborden groter dan 4m<sup>2</sup>.

4. Een verregaande beperking van de giftenregeling in het kader van de partijfinanciering overeenkomstig de bepalingen opgenomen in ons wetsvoorstel waarnaar wij hierboven verwezen.

L. VANVELTHOVEN  
L. MICHEL  
C. EERDEKENS  
L. WILLEMS  
P. CAHAY-ANDRÉ

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### Art. 2

A l'article 2 de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, modifié par la loi du 10 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes:

A) au § 1er, alinéas 1er et 4, les mots «quarante-cinq millions» sont remplacés chaque fois par les mots «quarante millions»;

B) au § 2, 1°, les mots «500 000 francs, majorés de 1 franc» sont remplacés par les mots «350 000 francs, majorés de 0,70 franc»;

C) le § 3 est complété par l'alinéa suivant:

«La part des dépenses de propagande électorale commune imputée sur le montant qu'un candidat est autorisé à dépenser doit être proportionnelle à la part de propagande bénéficiant à chaque candidat.»

### Art. 3

A l'article 5, § 1er, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

## WETSVOORSTEL

---

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### Art. 2

In artikel 2 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, gewijzigd bij de wet van 10 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1, eerste en vierde lid, worden de woorden «vijfenvierentig miljoen» vervangen door de woorden «veertig miljoen»;

B) in § 2, 1°, worden de woorden «500.000 frank vermeerderd met 2 frank» vervangen door de woorden «350.000 frank, vermeerderd met 1,40 frank»;

C) § 3 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het aandeel in de uitgaven voor gemeenschappelijke verkiezingspropaganda dat wordt aangerekend op het bedrag dat een kandidaat mag besteden, moet evenredig zijn met het aandeel van elke kandidaat in deze propaganda.».

### Art. 3

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) le 1° est remplacé par la disposition suivante:

«1° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires commerciaux;»

B) un 1°*bis*, libellé comme suit, est inséré entre le 1° et le 2°:

«1°*bis* ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires non commerciaux d'une surface de plus de 4 m<sup>2</sup>;».

#### Art. 4

A l'article 6, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 10 avril 1995, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante:

«Ils s'engagent en outre à déclarer l'origine des fonds et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons».

#### Art. 5

A l'article 11 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

A) à l'alinéa 1er, première phrase, les mots «et à leurs composantes» sont insérés entre les mots «à des partis politiques» et les mots «, à des listes,»;

B) à l'alinéa 1er, la phrase suivante est insérée entre la deuxième et la troisième phrase:

«De même, les composantes peuvent également recevoir des dons de leur parti politique et inversement.»;

C) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2:

«L'identité des personnes physiques qui font, sous quelque forme que ce soit, des dons à des partis politiques, à des composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques est enregistrée annuellement par les bénéficiaires. Les partis politiques, les composantes, les listes, les candidats et les mandataires politiques peuvent recevoir annuellement, à titre de dons de personnes physiques, une somme ne dépassant pas 20 000 francs, ou en contre-valeur. Le donneur peut consacrer chaque année un montant total ne dépassant pas 80 000 francs, ou la contre-valeur de ce montant, à des dons au profit de partis politiques et/ou de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques. Les versements que les mandataires politiques font à leur parti politique ne sont pas considérés comme des dons.

A) de bepaling onder 1° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«1° geen gebruik maken van commerciële reclameborden of affiches;»;

B) een bepaling onder 1°*bis* wordt ingevoegd, luidend:

«1°*bis*. geen gebruik maken van niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m<sup>2</sup>;».

#### Art. 4

In artikel 6, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 april 1995, worden de woorden «de privé-personen die een gift hebben gedaan, vertrouwelijk te houden» vervangen door de woorden «de natuurlijke personen die giften hebben gedaan, te registreren».

#### Art. 5

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid worden in de eerste zin tussen de woorden «partijen» en «, lijsten» de woorden «en hun componenten» ingevoegd;

B) in het eerste lid wordt tussen de tweede en de derde zin de volgende zin ingevoegd:

«Zo ook mogen componenten giften ontvangen van hun politieke partij en omgekeerd.»;

C) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«De identiteit van de natuurlijke personen die giften, onder welke vorm ook, doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen wordt door de betrokkenen jaarlijks geregistreerd. Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen mogen vanwege een natuurlijke persoon jaarlijks elk maximaal 20.000 frank, of de tegenwaarde daarvan, als gift ontvangen. De schenker mag jaarlijks in het totaal maximaal 80.000 frank, of de tegenwaarde daarvan, besteden aan giften ten voordele van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. De afdrachten van politieke mandatarissen aan hun politieke partij worden niet als giften beschouwd.».

## Art. 6

Un article 11bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 11bis. Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres les modalités des enregistrements visés aux articles 6 et 11, ainsi que de leur dépôt et de leur contrôle.»

## Art. 7

Le Roi est habilité à coordonner les lois en vigueur relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen. En vue d'assurer cette coordination, Il peut:

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, articles, paragraphes et alinéas des dispositions à coordonner et modifier l'agencement de ces dispositions;

2° modifier les références figurant dans les dispositions à coordonner, afin de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier les dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance ainsi que l'uniformité de la terminologie, sans porter atteinte aux principes énoncés dans ces dispositions.

En vue de la confirmation de cette coordination, un projet de loi sera déposé sur le bureau des Chambres législatives dans le courant de la session si celles-ci sont réunies ou, à défaut, dès l'ouverture de la session suivante.

## Art. 8

La présente loi entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 5, C), qui entre en vigueur le 1er janvier 1998.

10 juillet 1997.

## Art. 6

Een artikel 11bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 11bis. De Koning bepaalt bij een in ministerraad overlegd besluit de wijze waarop de in de artikelen 6 en 11 bedoelde registraties worden opgesteld, neergelegd en gecontroleerd.»

## Art. 7

De Koning is gemachtigd tot coördinatie van de vigerende wetten betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement. Met het oog op de coördinatie kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de titels, hoofdstukken, artikelen, paragrafen en leden van de te coördineren bepalingen wijzigen en die bepalingen anders ordenen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen wijzigen, teneinde ze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op de onderlinge overeenstemming en eenheid in terminologie wijzigen zonder afbreuk te doen aan de in die bepalingen vervatte beginselen.

Ter bekraftiging van de coördinatie wordt in de loop van de zitting een wetsontwerp ingediend bij de Wetgevende Kamers, indien ze bijeen zijn, en zo niet, bij de aanvang van hun eerstvolgende zitting.

## Art. 8

Deze wet treedt in werking de dag na die waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 5, C), dat in werking treedt op 1 januari 1998.

10 juli 1997

L. VANVELTHOVEN  
L. MICHEL  
C. EERDEKENS  
L. WILLEMS  
P. CAHAY-ANDRÉ